

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 38:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE: To miasto na pewno będzie wydane w rękę wojska króla Babilonu i on je weźmie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oraz: Tak mówi JAHWE: To miasto będzie na pewno wydane w ręce wojska króla Babilonu — on je zdobędzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi JAHWE: To miasto na pewno będzie wydane w ręce wojska króla Babilonu i on je zdobędzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi Pan: Pewnie podane będzie to miasto w ręce wojska króla Babilońskiego, i weźmie je.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE: Podając podane będzie to miasto w ręce wojska króla Babilońskiego i weźmie je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan: Miasto to zostanie nieuchronnie wydane w ręce wojska króla babilońskiego, który je zdobędzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Pan: To miasto na pewno będzie wydane w ręce króla babilońskiego i on je zdobędzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi JAHWE: Na pewno to miasto będzie wydane w ręce wojska króla Babilonu. On je zdobędzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE: Na pewno miasto to będzie wydane w ręce króla babilońskiego i zostanie zajęte przez jego wojsko”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Tak mówi Jahwe: Nieuchronnie wydane zostanie to miasto w moc wojska króla babilońskiego, który je zajmie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо так сказав Господь: Виданим, виданим буде це місто в руки сили царя Вавилону, і він його захопить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ tak mówi WIEKUISTY: Wydane, wydane będzie to miasto w moc wojska króla Babelu i je zdobędzie!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto, co rzekł JAHWE: 'To miasto niechybnie zostanie wydane w rękę wojska króla Babilonu i on je zdobędzie' ”.

¹⁾ <x>300 21:10</x>; <x>300 32:28</x>; <x>300 34:2</x>; <x>300 37:8</x>